

---

Troisième session, vingt-neuvième Législature

---

---

Third Session, Twenty-Ninth Legislature

---

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

**Projet de loi 18**

**Bill 18**

Loi modifiant la Loi concernant les caisses  
d'établissement

An Act to amend the Act respecting *caisses*  
*d'établissement*

---

Première lecture

---

---

First reading

---



Mr. TETLEY

---

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC

ROCH LEFEBVRE

QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1972

## Projet de loi 18

Loi modifiant la Loi concernant les caisses d'établissement

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

**1.** L'article 2 de la Loi concernant les caisses d'établissement (1969, chapitre 71), modifié par l'article 1 du chapitre 79 des lois de 1971, est de nouveau modifié en remplaçant, dans la troisième ligne du premier alinéa, le millésime « 1972 » par le millésime « 1974 ».

**2.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

## Bill 18

An Act to amend the Act respecting *caisses d'établissement*

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

**1.** Section 2 of the Act respecting *caisses d'établissement* (1969, chapter 71), amended by section 1 of chapter 79 of the statutes of 1971, is again amended by replacing the number "1972" in the third line of the first paragraph by the number "1974".

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction.

#### NOTE EXPLICATIVE

*Ce projet prolonge de deux ans, soit jusqu'au 30 juin 1974 au lieu du 30 juin 1972, l'application de la Loi concernant les caisses d'établissement qui permet aux caisses d'épargne et de crédit dont le nom est mentionné à l'annexe de ladite loi, d'agir à titre de courtier pour obtenir des prêts d'argent en faveur de leurs membres ou d'agir pour leur compte à titre de courtier au sens de la Loi du courtage immobilier.*

#### EXPLANATORY NOTE

*This bill extends by two years, namely till the 30th of June 1974 instead of the same date in 1972, the application of the Act respecting caisses d'établissement, which allows any savings and credit union named in the schedule to that act to act as broker for obtaining loans of money for its members or to act on their behalf as broker within the meaning of the Real Estate Brokerage Act.*